



Ontario

Executive Council
Conseil des ministres

Order in Council Décret

On the recommendation of the undersigned, the Lieutenant Governor, by and with the advice and concurrence of the Executive Council, orders that:

Sur la recommandation du soussigné, le lieutenant-gouverneur, sur l'avis et avec le consentement du Conseil des ministres, décrète ce qui suit :

Order in Council numbered O.C. 558/2005 and dated April 14, 2005, and pursuant to which a commission was issued appointing the Honourable G. Normand Glaude as a Commissioner, and amended by O.C. 1787/2008 dated October 22, 2008, be further amended effective the date this Order in Council is approved and ordered by substituting "October 22, 2008" for "the date of this Order" in subparagraph 8 (a) and by substituting "October 15, 2009" for "July 31, 2009" in subparagraph 8 (c), such that the entirety of paragraph 8 is:

Le décret numéro 558/2005 pris le 14 avril 2005, conformément auquel une commission a été constituée nommant commissaire l'honorable G. Normand Glaude, et modifié par le décret 1787/2008 pris le 22 octobre 2008 est modifié de nouveau, le jour de l'approbation et de la prise du présent décret, par substitution de «au 22 octobre 2008» à «à la date du présent décret» à la sous-disposition 8 a) et par substitution de «15 octobre 2009» à «31 juillet 2009» à la sous-disposition 8 c), de sorte que la disposition 8 se lise comme suit :

8. The Commission shall:

- (a) no later than January 30, 2009, receive all evidence and complete all other activities, with the exception of counselling support in place as of October 22, 2008 and scheduled to conclude no later than 90 days following the release of the Commission's final report;
- (b) no later than February 27, 2009, complete closing submissions; and
- (c) no later than October 15, 2009, deliver its final report containing its findings, conclusions and recommendations to the Attorney General.

8. La Commission fera ce qui suit dans les délais impartis :

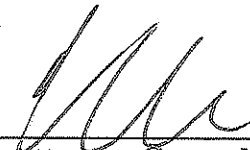
- a) au plus tard le 30 janvier 2009, elle recevra toutes les preuves et mettra fin à toutes ses autres activités, sauf en ce qui a trait aux services de counseling offerts au 22 octobre 2008, dont il est prévu qu'ils se termineront au plus tard 90 jours après la publication de son rapport final;
- b) elle veillera à ce que les observations finales se terminent au plus tard le 27 février 2009;
- c) au plus tard le 15 octobre 2009, elle remettra au procureur général son rapport final comportant ses constatations, conclusions et recommandations.

In delivering its report to the Attorney General the Commission shall ensure that the report includes an executive summary and is in a form appropriate and in sufficient quantities for public release. The Commission shall be responsible for the translation and printing of the report, and shall ensure that it is available in both English and French, in electronic and printed versions. The Attorney General shall make the report available to the public.

Elle veillera à ce que le rapport ainsi remis comprenne un résumé et soit présenté sous une forme appropriée et en nombre d'exemplaires suffisant pour sa diffusion publique; elle sera également responsable de sa traduction et de son impression. En outre, elle fera en sorte qu'il soit disponible à la fois en français et en anglais et sur support électronique et papier. Le procureur général mettra le rapport à la disposition du public.

Recommandé par : Le procureur général,

Recommended



Attorney General

Appuyé par : Le président du Conseil des ministres,

Concurred



Chair of Cabinet

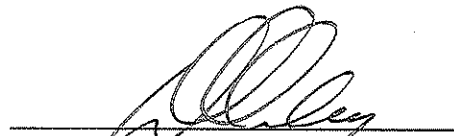
Approuvé et décrété le

Approved and Ordered

JUL 15 2009

Date

Le lieutenant-gouverneur,



Lieutenant Governor

R.O.C./Décret (R)